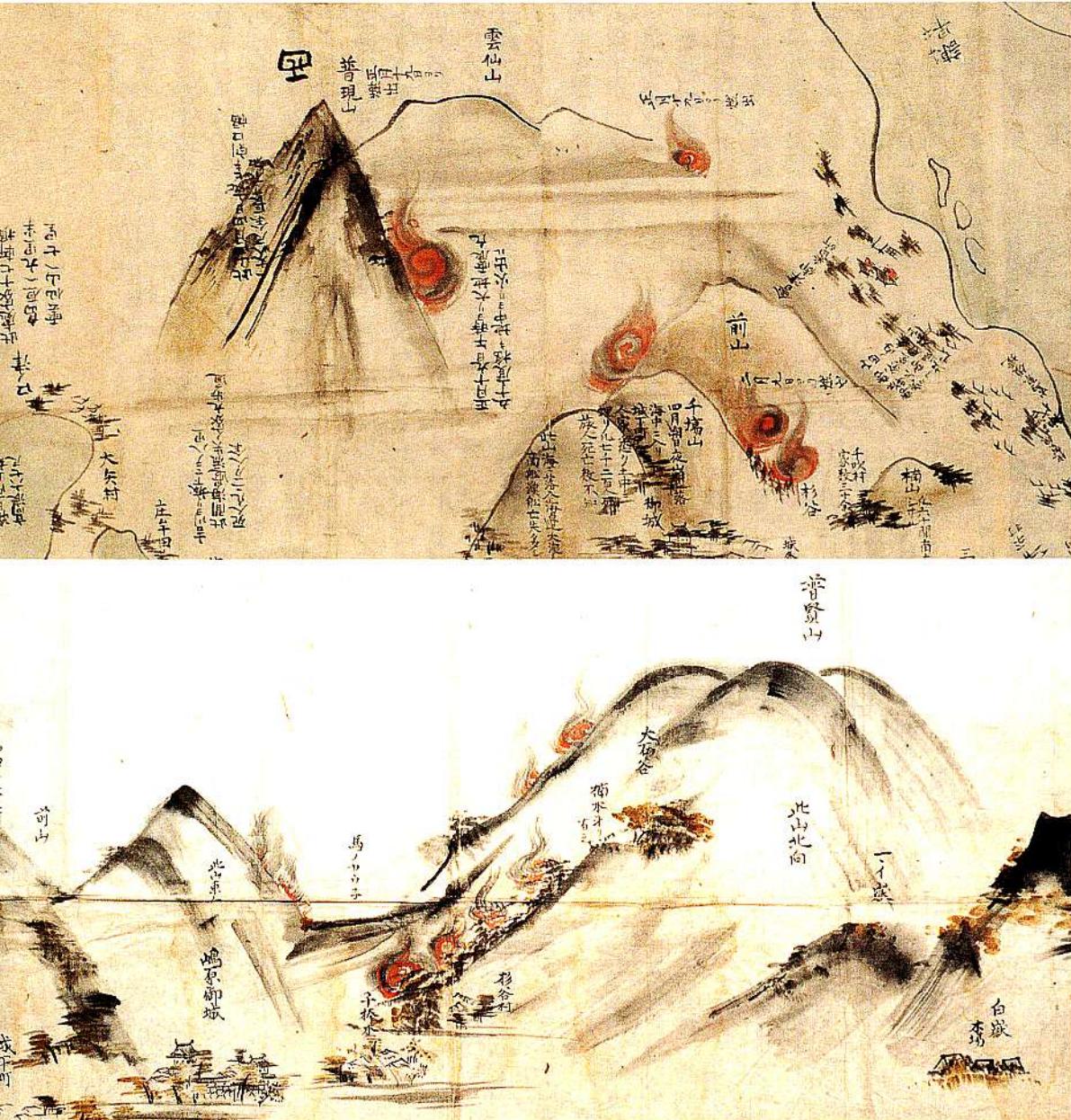


**対馬歴史民俗資料館報**

第 19 号  
平成 8 年 3 月 25 日

編集・発行	長崎県立対馬歴史民俗資料館 敷設馬原町今屋番号 817 電話 (09205) 2-3687
印刷所	長崎市栄町 6-23 昭和堂印刷 電話 (0958) 21-1234



〔上〕「島原大変図」(仮題) 〔下〕「島原之図」(いずれも部分)



されてきた証左に  
他ならない。また  
史料のマイクロフ  
イルム化のための  
カメラを導入し、ハ  
ード面も充実した。

「山  
が動き始めた」節  
の年になつた。

本館は、まもなく  
開館二十周年を  
迎えるが、鎖国時  
代における朝鮮と、

## 「国境の島」から「国交の島」へ

赤木 孝夫

長 館

折しも、対馬に  
おいては、厳原町を中心とした「朝鮮通信使縁地連絡  
協議会」の発足、美津島町には、「対馬国際歴史交  
流会館」の建設決定、上対馬町では、対馬と韓国を  
結ぶ「高速船あおしお」の就航、各町における「ハ  
ングル講座」の実施、中学校の日韓交流活動等、歴  
史的に関係の深い韓国との交流が、今にわかに活発  
になってきた。対馬を「国境の島」から「国交の島」  
にする国際化の動きの中で、本館は、情報発進施設  
としても、今後一層その重要性が強調されよう。

平成七年度も余すところわずかになつた。戦後五十年ということで、国内ではさまざまな記念行事が催され、国民に歴史認識を促し、将来を展望させる節目の年になつた。

本館においては、本年度から学芸担当の常勤職員二名が配置され専門的知見に基づいた調査研究、資料の収集と保存、運営に当たることになった。開館以来非常勤職員による運営だけに画期的なことであり、本館の価値が高く評価されるに至った。

馬藩の厖大な記録類の系統的な調査研究を初め、考古資料・民俗資料の収集・保存等、対馬の歴史・文化史研究の拠点施設として、ますますの充実を図つていきたい。



に関する絵図が一枚ある。この二枚の絵図について、若干の所見を述べれば次の如くである。

**[A] 「島原大変絵図」(仮題)**

(継)一三四×(横)二〇七cm

(1) 料紙中央上部に大きくなだらかな山を描き、これを「雲仙山」とし、その左(南東方向)に屹立する「普賢山」を描く。「前山」は、雲仙山と普賢山の右手前(北東側)に、北峰・中峰・南峰の三連山で描く。

(2) 丸い塊になつて、炎をあげながら流れ下る熔岩流は、普賢山の北側に一塊り、三連する前山の一番奥(北西側)の中腹に一塊り、同じ山の手前側(東側)に二塊りが描かれ、そこはもう杉谷村で、熔岩流は、この村を襲つたように描かれている。熔岩流のもう一塊りは、雲仙山の北側に描かれている。

(3) 絵図に收められた、地理的な広がりは、まず横長の料紙の中央部分上部(西側)に普賢山を配し、その下方(東側)には、有明海をはさんで天草をはじめ長洲・三角方面(熊本領)までを、右(北側)は柳川・三池方面(筑前)まで、左上部(南西・南側)は口ノ津・早崎・小浜の南高から、茂木脇津の長崎半島までと、かなり広範囲に收める。

(4) 村ごと・入江ごとに、高波(津波)の高さや死者数を記入している。

(5) 絵図は熔岩流を赤と黒で、山海などを淡い水色で着色している。

**[B] 「島原之図」**

(継)六十四×(横)二三二cm

(1) 料紙右下を北、左上を南にする。右端(北)に「アイヅ村御番所」とある。

(2) 「普賢山」を中心とし、普賢山に近い方(北側・北峰)の手前麓に、「島原御城」を配し、南側の麓に城下町を配する。

(3) 熔岩流は、普賢山の左側(南側)の斜面(「大石谷」楠木斗有之)を流れ下り、千本木地区に迫つている。

(4) 熔岩流のもう一つの流れは、普賢山に近い方の前山(北峰)の北側斜面に描かれている。

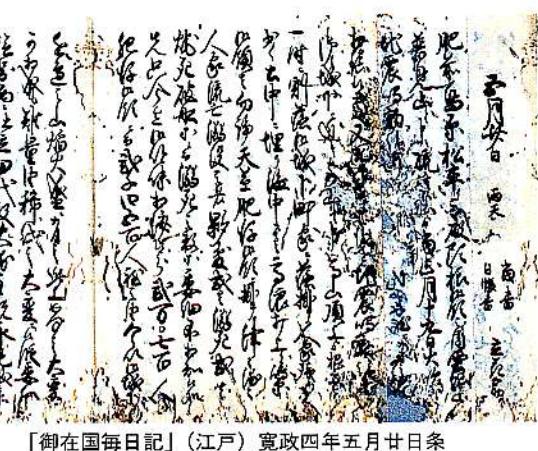
(5) 前山頂上部付近に描かれている墨書、「島原嶺、此所四月朔日ノ晩 サン／＼崩ル」

四、本絵図が作られた時期

宗家文庫史料の中には、日記や記録類の他府中・郷村・田代・江戸・長崎などの「地図・絵図類」がある。そのうち、「島原大変」関係の絵図は二点あるが、これらがいつ、何のために誰によつて描かれたのかについて、詳しい事情はわからない。ただ、「御在国毎日記」(寛政四年)に、「島原大変」に関する次のような記録がある。

(寛政四年)  
五月廿日 雨天

当番  
立花五助



肥前島原松平主殿頭様御領内雲仙山、普見山と申硫(黄土)5、當正月十九日、火吹□、地震□動強候處、又(一月朔日も)地震鳴動強□、御城ニ近キ前山と申高山頂上5根方迄一時ニ割落、御城下町家ニ落掛り、人家残□少く土中ニ埋り、海中5は高浪打上り鳴原御領は勿論、天草・肥後御領ニ掛ケ津々浦々人家流亡、溺没之者夥敷、或は溺死、或は焼失、破船等ニ溺死之数等委細不相知候處、先只今迄御吟味相済候分式万七百人、肥後御領ニ而下近辺之山焰火盛ニ有之、此上如何之大変ニ候段、委細絵図面

二仕立、田代役大浦主税・永尾儀兵衛ち注進来ル、

これによると、島原領雲仙山の地

震に伴う災害は、これ以上どのようない「稀代の大変」であるので、絵図面に仕立て田代役の大浦主税と永尾儀兵衛が江戸藩邸に届けたという。

本絵図は、その時仕立てられた絵図もしくは、その「御国控」であろう。管見の限り、この記録の他には、該当年月日前後の他の日記類に、本図作成に関する記録は見つけることはできない。もちろん、絵図そのものにも作成の時期や作成者の記録がないので詳細は明らかではないが、本絵図は、本毎日記の「絵図面ニ仕立」てたという、その絵図(またはその控)とみてさしつかえないと考える。

さらに、絵図の隨所に短いデータが記入されているので、本図を描いた人物は、現地に赴き詳しく調査を進めながら描いたにちがいない。したがつて、本絵図が描かれた時期は、日記の内容から察するに、寛政四年(一七九二)四月朔日の噴火以降、五月廿日迄の間ということになり、それは、「大変」直後で、まだ島原地方は、混乱のまつただ中にあつたころと思われる。

五、本絵図の史料的価値

噴火したのは普賢山で、前山(眉山)ではない。しかるに、

- ① A B両絵図とも、前山から熔岩流が、流下しているように描いてある。

② 死者の人数については、史料によりまちまちではあるが、A図では、島原方面(千場山)七千二百人、吉川二万人余、肥後(十七カ所で)一万千七百人(但し、十四日改めでは、一万七千四十人)と他の史料とは、大きく食い違う数字があがっている。

③ 絵図の描き方としては、幾分丁寧な部分もあるが、全体としては稚拙で、やや組雜に描かれている部分もある。

④ しかし、その一方で、南高・筑前・肥前のかなりの地点における高浪(津波)の高さ(海上高、ま、「西五刻」など津波の到着時刻まで)を記録しているなど、この種の他の絵図には見られない、ユニークな記述も目立つ。

ところで、「島原大変」関係の絵図類は、主なものだけでも、島原地方を中心に、次のようなものが知られている。

a 「眉山大崩壊寛政四子年肥前国島原山々燃崩城下町々村々破損ノ図」(東京大学地震研究所所蔵)

b 「寛政四年大震」(島原市本光寺所蔵)

c 「島原大変大絵図」(島原図書館所蔵)

d 「大変後島原絵図」(本光寺所蔵)

e 「島原大変前後図」(島原図書館所蔵)

f 「普賢岳新焼図」(本光寺所蔵)

三

- i 「甲第図」 ( 同 )

h 「肥前国鳴原津波之絵図」 ( 同 )

(熊本大学図書館・永青文庫所蔵)

j 「肥前国南高来郡島原温泉不賢山・前山之図」(九州大学図書館所蔵)

宗家文庫史料の中の島原大変に關する本絵図は、島原地方を中心にながらも、地理的な広がりを筑前・薩摩境まで入れたり、隨所に、高波の高さ(廻上高)を記録するなど、今までに知られている一連の関連絵図類とは違った観点で描かれており、「大変」関係の絵図の中では、若干他と趣を異にした史料として注目されよう。

註

(1) 村山磐「雲仙普賢岳大噴火—寛政と平成の記録」一六ページ

(2) 同書、「一九一〇」ページ

(3) 島原仏教会「たいへん」八ページ

(4) 東京大学地震研究所『新収日本地震史料第四卷別巻』二七四ページ「島原大変記」

(5) 前掲「たいへん」六八ページ

(6) 同書、「五六六」ページ

(7) 前掲「雲仙普賢岳大噴火」六八ページ

(8) 同書、「七六六」ページ

(9) 同書、「七六七」ページ

(10) 宗家文庫史料「御在國毎日記御国控」(江戸) 寛政四年五月廿日条。虫食い部分は「江戸 每日記」(翻刻)により傍注(『新収日本地震史料第四卷別巻』二九三ページ)

◇「普賢岳」付近にある墨書き (史料) 絵図 A の隨所にある墨書き (印を付した見出しあし、墨書きのある場所)

◇「普賢岳」付近にある墨書き (史料) 絵図 A の隨所にある墨書き (印を付した見出しあし、墨書きのある場所)

◇口ノ津湾内……朝日酉五刻、高浪六七尺、此山四月夜ヒキ割、口幅一丈八尺

余、長サ不知、正月十九日午時ヨリ火出、十度搖キ地中ヨリ火出、

仙へ七里、此處家十七軒損、島原へ九里半、雲

◇口ノ津……此處家十七軒損、島原へ九里半、雲

◇千場山……四月朔日夜崩れ落、海中ニ入、城下町、人家悉土中ニ埋り、凡七千人死、旅人死亡數不知、此山流失ノ家九歩通、死人凡二万人、

海ニ落人、海辺大浪人家商船、漁船亡失多シ、

◇三之浜前の海中……島原城下其他浦ノ図共悉ク無難ノ時ノ図也、

此大変ニ付、町中並ニ漁利渴ト申泊リモ山ノ下ニ成候、

所々書記シカタシ、新出ノ島ハ荒々画之、

◇新島……新ニ湧出ノ嶋大小凡四十三、ソノ中三里マワリノ島、三ツトモニ松生シ有、

◇安徳(前海)……此泊リヨリ沖中マテ大小船二百艘難船、内二艘ノカル、

◇吉川、庄牟田沖……朔日酉五刻高浪五丈、

◇小川……此所迄ハ浪濤殊ニ高々、人家流出、活ル人マレナリ、

◇早崎……此所今度浪ナシ、

◇(北側) 大川口……高浪四尺、

◇柳川……黒崎間の湾……此處高浪七尺、

◇黒崎明神……此處高浪二丈、

◇長洲浜……此處高浪六丈余、

◇立花……此所四十軒流、死人多、

◇川内……流家三百六十軒、死五百七十人、

◇櫛島(チカウズ)間の浜……高浪七丈余、

◇長浜沖……肥後海辺十七ヶ所、死人凡二万千人也ト云々、

出張ノ役人、扱又肥後侯ノ御座船惠丸、新艘ヲロシニテ見物老若右高浪ニテ死人難量、

十四日ニ至り改ノ上一万七千四十刻、高浪六丈余、

◇長浜西(浜、以下天草)……四月一日酉ノ一刻、高浪六丈余、

◇ヤタケ(南)……於此所五十九艘破船三三角……此所八十五軒、人共ニ不残死、

◇岩谷(從是、南天草)……廿四人死、

◇瀬高……死者三十五人、

◇湯島……コノ嶋百五十軒、人家トモニ無難、

◇赤浦沖……高浪三丈余、

◇柳おき……高浪六丈、

◇大浦……死二十九人、

◇筋……死百廿四人、

◇赤浦……死三十七人、

◇上津浦……死六人、

◇小島郷(本渡間の海中)……此所四月朔日、酉五刻高浪二丈余、本戸流家百五十ヨ、死人三十人、

〔付記〕 本稿を草するにあたり、文献の紹介等につき、九州大学島原地震研究所長・太田一也氏に御教示を受けるところがあつた。絵図および小論の本紙掲載を快諾された宗立人氏とともに、記して謝意を表したい。

## 阿須川の開鑿と 義真の町づくり

長郷直明

### 一、はじめに

厳原中学校グランド東端で、国道のトンネル取付け工事が始まつた。この対馬一のトンネルが完成すれば地域住民の生活向上に多大の恩恵を与えることになるだろう。私が阿須川に関心をもつようになったのは、桟原に居住し、毎日阿須川を眺めながら散策を行うようになつてからである。この川は、両岸には大小の樹木が繁り、澄んだ川底にはいろいろな形をした大小の自然石が転がつてある。この川は、藤の花、秋には青い光を放つ県指定天然記念物アキマドボタルの生息地としても知られている。総延長一六〇〇m余りの小河川ではあるが、雨期になると水量は急激に増え、水しぶきをあげながら濁流となつて阿須湾に注ぐ。この阿須川は、江戸時代初期、宗義真の時代に丘陵を掘り切つて建設された人工河川である。

### 二、阿須川の堀切

江戸時代の初めまでは、有明山・柳ノ壇山・佐須峰等を源流として流れ下る大多羅川と、上見坂・権現山等を源流とする知首川の水流が合流す

る砥石淵川は、府中の町中を流れていった。その川筋は、袖振山と成相山の谷間を蛇行しながら成相山の西側の山際に沿つて流れ桟原の前に流れ出た。さらに東方に曲り、今馬場より大通りに流れ下つて府中湊に注いでいた。砥石淵川は、背後に有明連山等の大好きな山があり、雨天になると急激に水嵩が増加した。それで府中の町では大雨の時には、川から水が溢れ出し馬場筋でも大洪水になるため、住民は長い間水害で苦しめられていた。

そこで、宗義真是洪水防止のため阿須川の堀切工事を実行した。万治二年（一六五九）、国府界平の前の限を掘り切つて、川の水流を砥石淵の東側の阿須湾に替えた。これが今日の阿須川である。これによつて国府界平と呼ばれる丘陵地域は、完全に賀部岬と切り離されることになり台地化されてしまった。

この堀切工事は、藩士山川某らが釜山の倭館で犯した罪の罰として、

また豪商・古森惣兵衛が潜商で利潤を上げた罰として工事をしたとも伝えられている。特に古森惣兵衛は、

土木工事に勝れた人物で、この堀切工事では、僅かに山の左右や山岳の中間に堀り開いただけで、雨天時の水流を活用してこの工事を完成させたという。この後、砥石淵川の本流

川となつた。この阿須川の堀切で、府中の洪水の大被害はなくなつたといふ。昔の砥石淵川筋は、砥石淵の広い道路付近にあたるらしい。上流の砥石淵には堰を築いて小砥石淵川をつくり分水した。現在もその機能は生きている。

### 三、宗義真的政治

阿須川の堀切工事を実行した宗義真是、明暦二年（一六五六）二十歳で家督を継いだ。その治世は約四十年の長期間であつた。寛文の諸改革の実行等その業績は見るべきものが多かつた。その中でも、対馬支配の拠点として、国府界平の台地上に桟原城の建設を始めたのは、阿須川工事の完成の翌年、万治三年（一六六〇）のこととで、約十九年間の歳月をかけて完成した。この城は天主閣がなく、建物は公家風の屋形であり、阿須川を自然の壕とした。軍事的な築城といふより、むしろ政治的な意味をもつものであった。そして、府中の町づくりはこの城を中心へ進められた。

その他、大船越瀬戸の堀切、佐須奈関所の開設、お舟江の構築、府中湊のやらいの構築、草梁倭館の新設、小学校の開設など、数々の土木・文化事業を行つてゐる。それに朝鮮貿易や銀山経営等が成功したので藩の財政も豊かになつた。

このように、宗義真是多方面にわたり、自らの構想を次々と実現し、

この時代の指導者としてその力量を十分發揮することができた藩主であった。宗義真的治世は、藩の基礎も固まり、文武両面にわたつて、正に、その全盛期を迎えたのである。

### 四、おわりに

阿須川の堀切工事は、単に府中の度重なる洪水の解消だけが目的ではなく、宗義真には「府中の町づくり」というもう一つの重要な構想があつたのではないかと考える。それは、阿須川の完成の直後から桟原城の建設、馬場筋の大通りを中心とする道路の整備、武家屋敷の造成等が積極的に進められ、近世城下町としての町割が行われた。特に府中の町づくりは道路の建設に特色がある。府中の中心道路である大通りは西の浜の船着場から桟原城まで直線的に建設され、藩主の権威を誇示する行列を見せ、藩主の権威を誇示するためでもあつたと思う。

宗義真的町づくりは、対馬藩と朝鮮国との善隣外交を推進するためにも重要な役割を果たしたのである。

註

- (1) 鈴木堂三編「閑窓独言」三九ページ
- (2) 同 「津島紀事」二二四ページ
- (3) 同 「閑窓独言」三九ページ
- (4) 同 「対馬人物志」二二三、二四ページ
- (5) 同 「対州編年略」二七三ページ
- (6) 同 「津島紀事」二二四ページ
- (7) 対馬教育会『増訂対馬島誌』四五五ページ

大浦忠左衛門「下知之書」にみる

## 畠木庭の管理について

瀧本啓美

府中住で代々宗家に仕えた薦田家旧蔵の藏書の中に、「大浦忠左衛門殿御支配之節八郷畠木庭水損無之様下知之書」という覚書がある。(墨付八丁、同家文書目録は本館報第十八号、本「下知之書」はそのB-1)。

大浦忠左衛門は貞享四年(一六七八)六月朔日、大浦成勝の跡を継ぎ(対馬人物志二五九ページ)、第二十一代宗義真の時藩に出仕(御馬廻御奉公帳)与頭B-2)、以来六十余年にわたって、義倫・義方・義誠・方熙・義如と六代に仕え、藩内でも指折りの家臣團の一人である。江戸に上ること十回にも及び(奉公帳)、その中の正徳元年(一七七〇)享保四年(一七一九)の朝鮮通信使来朝の折には、雨森芳洲らと共に江戸まで使節同行している。

「下知之書」については、調査不十分な点と、紙面の都合で全てを紹介できないが、その内容は、畠木庭を水損より守るためにの施策について、八郷の奉り役に下知した、いわば畠木庭の管理の心得書である。忠左衛門の一般的な畠木庭論によれば、

① 川沿いの畠では、畠を広めるため小竹の枯れ根を取り除くと、川岸の浮土が流れ水損がひどくなる。

② 猪荒がなくなつたあと、木庭床へ耕作が多くなり、土砂の流下が増し、水はけの溝を掘つていないとから起ころる害も増えた。

作物は川縁まで作らず、畠の端には土どめの木の棚を作ると共に、小竹や柳の植付けを勧めたあと、

③ 村下知人・肝入・頭百姓差寄詮議之上三面宣キ程を村中ニ致差図、

村下知人ハ折々其村領之川筋井木庭を立廻り、申聞置候通りニ仕候欽、仕不申候欽を見届、油断仕

居下知人ニハ、急度致催促候得: と申し渡し、村の役人のあり方についても言及している。

最後に、岸抜け水損については、何れの時期、何れの国郡においてもあることとしながらも、

④ 村下知人・肝入・頭百姓差寄詮議之上三面宣キ程を村中ニ致差図、

村下知人ハ折々其村領之川筋井木庭を立廻り、申聞置候通りニ仕候欽、仕不申候欽を見届、油断仕

居下知人ニハ、急度致催促候得: と申し渡し、村の役人のあり方についても言及している。

最後に、岸抜け水損については、何れの時期、何れの国郡においてもあることとしながらも、

⑤ 天災之外ニ耕作仕ル者共之仕形不宜所立ち起り候: 又奉役、村下知人之勤方も一樣ニハ無之:

⑥ 前々條之趣を八郷之奉役・下知

見届させ:

⑦ 不岡検分申付、川端之作所之際

木、木庭之床之際木を下知之通り

ニ建置不申候可、又ハ際木之外作

物を仕付不申告之所ニ仕付置候可

見届させ:

⑧ 御巡検後ニハ際木之外ニ小竹之

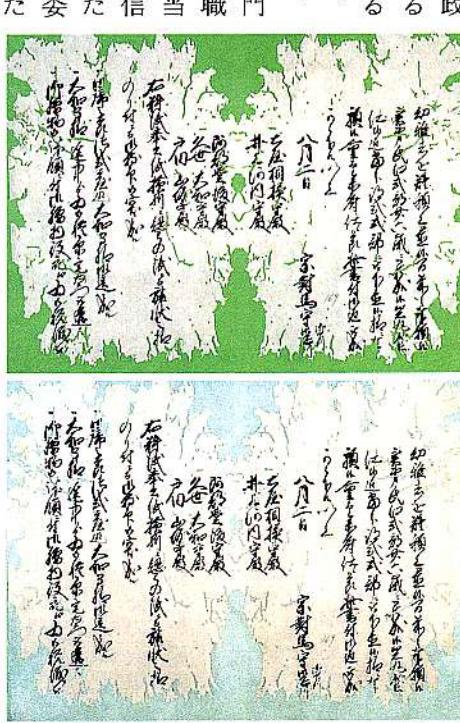
根を植付置不申候可、又木庭之く

ほミ、水筋の所ニ作物を仕付置候可、水遣り之溝を堀り不申可を右

之格ニ而段々見届ケさせ可申候: 「此趣も八郷江申渡可被置候」と具体的に、しかも厳しい対応のあり方を示している。生産の安定を図るために、耕作が多くなり、土砂の流下が増し、水はけの溝を掘つていないとから起ころる害も増えた。

作物は川縁まで作らず、畠の端には土どめの木の棚を作ると共に、小竹や柳の植付けを勧めたあと、

1. 本館所蔵の文書史料のうち、虫害等破損のひどい「江戸毎日記」(御国控)などについては、平成四年度より随時裏打ち補修を行つて



(上)裏打補修前 (下)裏打補修後  
〔御在府中毎日記〕享保2年8月2日条

おり、書簡類の調査と並んで館の大きな事業の一つになつてゐる。

2. 最近十年余の入館者数の推移を三年度ごとにみてみると、

昭和	六十一年度	七、七九四人
同	六十三年度	一〇、八八〇人
平成	三年度	一二、一〇二人
同	六年度	一二、二四六人

となり、年々増加している。

3. 入館者は、遠くは、北海道や外国からもある。多くの時間を費やして訪れる人々の対馬観光の土産に、もっと平易な解説で、より面白い歴史史料が見せられるよう、工夫をしていきたい。

(藤崎利明)

### 平成七年度職員

館長(兼務)	赤木孝夫	学芸専門員	長郷直明
課長(同)	永留保幸	研究員	藤崎利明
主査(同)	高原重光	同	瀧本啓美